

УДК 821.111

**ЭВОЛЮЦИЯ ХАРАКТЕРА ГЛАВНОЙ ГЕРОИНИ
РОМАНА Д. ДЕФО «РАДОСТИ И ГОРЕСТИ ЗНАМЕНИТОЙ МОЛЛЬ ФЛЕНДЕРС»
ПОД ВЛИЯНИЕМ ЗАКОНОВ ОБЩЕСТВА И ОБСТОЯТЕЛЬСТВ**

Ю. Г. КУЗЬМИЧ

(Представлено: канд. филол. наук, доц. Н. В. НЕСТЕР)

Рассматривается роман английского писателя и просветителя Д. Дефо (Daniel Defoe, 1660 – 1731) «Радости и горести знаменитой Молль Флендерс» (The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders, 1722). Анализируется процесс формирования и изменения характера главной героини под влиянием конкретных обстоятельств. При этом акцент делается на биографических сведениях о ней и на делении ее жизни на два основных этапа, в которых наиболее ярко проявляются отдельные черты характера.

В формировании характеров людей – как мужчин, так и женщин – во все времена важное, даже определяющее значение имели законы общества определенной эпохи (включая общественное мнение) и обстоятельства, в которых оказывался конкретный человек. Не стал исключением и XVIII век, который вошел в европейскую культуру как эпоха Просвещения. Англия считается родиной этого просветительского движения. Характер Молль Флендерс – главной героини романа Д. Дефо (Daniel Defoe, 1660 – 1731), одно из названий которого «Радости и горести знаменитой Молль Флендерс» (The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders, 1722), – формировался исходя из вышеназванных факторов. Для того, чтобы проследить эволюцию характера Молль, целесообразно разделить ее жизнь на два этапа и выделить наиболее важные жизненные обстоятельства, оказавшие влияние на этот процесс. Первый этап связан у главной героини с Англией и жизнью в Виргинии.

Прежде всего следует отметить, что на жизнь и характер Молль оказал тот факт, что она родилась в тюрьме, потом ее мать отправили в ссылку и девочка некоторое время воспитывалась родственницей матери. Затем до трех лет Молль «скиталась с шайкой людей, известных под названием цыган или египтян»¹⁹ [1, с. 12]. Но в Колчестере спряталась и не захотела идти с ними дальше, о чем заявила местным властям и те сжалились над ней и взяли на свое попечение. Уже на раннем этапе жизни прослеживаются такие черты ее характера, как самостоятельность, умение принимать решения и смелость (не каждый ребенок в три года способен найти способ, чтобы избежать общения с теми людьми, которые ему не нравятся и с которыми он чувствует себя некомфортно).

Вторым обстоятельством, оказавшим влияние на формирование характера главной героини, стал счастливый случай попадания на воспитание к заботливой женщине, которая ухаживала за такими детьми как Молль, «пока они не достигали того возраста, когда могли поступить в услужение или зарабатывать хлеб самостоятельно»²⁰ [1, с. 12]. У нее Молль получила светское воспитание. Эта женщина отвечала всем требованиям, предъявляемым к воспитателю, которые описывал английский философ и просветитель Дж. Локк (John Locke, 1632 – 1704) в трактате «Мысли о воспитании» (Some Thoughts Concerning Education, 1693): она своим примером благовоспитанности максимально подготовила девочку к жизни в обществе, объяснив нравы и обычаи Англии и обучив практической, востребованной в городе трудовой деятельности. Вся эта атмосфера способствовала тому, что у Молль, несмотря на ее молодость, выработалось «непреодолимое отвращение к черной работе»²¹ [1, с. 13]: она не представляла себя посудомойкой при кухарке или человеком на побегушках, а мечтала работать на себя и зарабатывать столько, чтобы не нужно было кому-то прислуживать. В этом девочка видела смысл выражения «быть барыней», чем и привлекла к себе внимание богатых и влиятельных особ. Поэтому можно говорить о том, что у Молль сформировались светские манеры, собственное понимание определенных понятий, чувство прекрасного и стойкое неприятие своего положения в обществе.

Немаловажным жизненным обстоятельством для Молль было знакомство с женой мэра и его двумя дочерьми. Дамы часто говорили ей, что она хорошенькая, и будет красавицей. Слыша такие слова, она чувствовала гордость, которая не оказывала еще на нее дурного действия. В десять лет она была «очень серьезной и чинной»²² [1, с. 17]. Однажды Молль месяц довелось погостить у одной богатой да-

¹⁹ «had wandered among a crew of those people they call gipsies, or Egyptians» [2, p. 2].

²⁰ «till they were at a certain age, in which it might be supposed they might go to service, or get their own bread» [2, p. 2].

²¹ «a thorough aversion to going to service» [2, p. 2].

²² «mighty grave, very mannerly» [2, p. 5].

мы, после чего девушка уже не чувствовала себя комфортно в доме своей воспитательницы. Такая черта характера, как тяга к комфорту, уюту и барской жизни стала проявляться у Молль все отчетливее.

Когда девушке исполнилось четырнадцать лет и три месяца, то не стало ее старушки-воспитательницы. Из-за риска остаться без крыши над головой она пересмотрела отношение к жизни: ей уже не хотелось быть барыней, и она согласна была быть служанкой и исполнять любую работу. Но снова счастливый случай помог юной Молль: дама, у которой девочка гостила месяц, взяла ее к себе жить. Там Молль прожила до семнадцати с половиной лет, научилась танцам, французскому языку, музыке, пению. Она жила в семье с хорошей репутацией, и сама слыла девушкой «рассудительной, скромной и добродетельной»²³ [1, с. 20], какой и была на самом деле. Молль еще не имела повода «направлять свои мысли в другую сторону и познать искушение порока»²⁴ [1, с. 21].

Пятым обстоятельством на пути формирования характера героини является попадание из-за своего тщеславия в «пагубную ловушку, в которую попадают все женщины»²⁵ [1, с. 21]. У хозяйки дома, где жила Бетти (так называли девушку в этой семье), было два сына. Когда старший признался ей в любви, Молль «загордилась до последней степени»²⁶ [1, с. 23] и совсем забыла о добродетели. На данном этапе жизни Молль была еще слишком наивна, она считала, что нет «другой любви, кроме той, что ведет к браку»²⁷ [1, с. 25]. Она действительно очень сильно любила этого человека и полгода тайно с ним встречалась. Отношение семьи к Молль переменялось, когда Роберт (младший из двух братьев) перестал скрывать свою симпатию к ней. В результате она могла оказаться на улице. Эта ситуация заставила Молль серьезно смотреть на вещи, стать более рассудительной. Путем настойчивости и упорства и, конечно же, искренней любви со стороны Роберта, ему удалось добиться согласия своей матери на брак с Молль. В браке с Робертом девушка прожила пять лет, но без любви, и родила ему двоих детей, а после его смерти детей у нее забрали на воспитание родители мужа, а она с небольшим состоянием вынуждена была уехать. Так случился еще один поворот в жизни повзрослевшей женщины, который внес новые коррективы в ее характер.

Молль поселилась в доме торговца полотном, так как была знакома с его сестрой. После всего пережитого она твердо решила, что согласится только на выгодный брак. В этот период Молль придерживалась следующего правила: «женщине никогда не следует быть содержанкой, если у нее достаточно денег, чтобы содержать себя»²⁸ [1, с. 57]. Поэтому можно сказать, что именно тщеславие и деньги удерживали ее на честном пути. Но все-таки она снова попала в ловушку под названием «любовь». Молль вышла замуж за купца, но брак ее оказался неудачным (муж промотал все деньги и их преследовали кредиторы), и вскоре осталась одна, и к тому же без возможности снова выйти замуж. Развод в то время был почти неизвестен. Его можно было добиться только через церковный суд, и то только тогда, когда решение этого суда сопровождалось специальным парламентским актом [3, с. 331]. У нее не было друзей, у которых можно было попросить совета и помощи в сложившейся ситуации.

Из-за страха потерять последние средства к существованию, Молль порвала все свои знакомства, сменила имя на миссис Флендерс и переехала в Минт. Снова обстоятельства заставили ее проверять себя на прочность и стойкость в этой жизни, снова они подвергали еще молодую женщину новым испытаниям, в результате которых характер ее претерпевал изменения. Жизнь в Минте ей не понравилась, она испытывала ужас к этому месту и ее жителям, безвыходность положения которых омрачало положение ее самой, поэтому вскоре решила отсюда уехать. После пребывания в этом городе, она стала более рассудительной, стала серьезно размышлять о сложившемся положении и о том, по какому пути двигаться в дальнейшем.

Полгода Молль жила у одной вдовы, пока та снова не вышла замуж. Затем Молль помогла соседке проучить одного молодого капитана и выйти за него замуж. Та в свою очередь помогла найти мужа и Молль, выдав ее за свою богатую кузину. Вести эту «тонкую игру»²⁹ [1, с. 73] Молль побудило щекотливое положение, в котором она оказалась – отсутствие богатого приданого в те времена лишало молодую, даже красивую и хорошо сложенную женщину шанса хорошо выйти замуж. Для девушек высшего и среднего классов мужей часто выбирали по принципу открытой торговой сделки [3, с. 330]. Необходимость устроиться в жизни – главная причина, по которой Молль вынуждена была искать себе мужа таким образом. При этом она часто шутила с поклонником о своей бедности для того, чтобы впоследствии он не обвинил ее во лжи. Можно сказать, что обстоятельства жизни, которые были до этого момента на пути Молль, научили ее быть изворотливой, умной, расчетливой и научили утаивать свою жизнь

²³ «sober, modest, and virtuous» [2, p. 7].

²⁴ «to think of anything else, or to know what a temptation to wickedness meant» [2, p. 7].

²⁵ «unhappy snare to all woman» [2, p. 8].

²⁶ «vanity was elevated to the last degree» [2, p. 9].

²⁷ «there was no kind of love but that which tended to matrimony» [2, p. 10].

²⁸ «a woman should never be kept for a mistress that had money to make herself a wife» [2, p. 28].

²⁹ «a subtle game» [2, p. 39].

с выгодой для себя. И то, как она блестяще выпуталась из ситуации, когда изображала из себя богатую женщину и нашла таким образом себе мужа, – главное тому доказательство.

Восьмым обстоятельством на пути формирования характера Молль был переезд по причине не очень хорошего материального положения с третьим мужем в Виргинию, где у него жили мать и сестра, и были плантации, приносящие доход. Муж Молль, она сама и его мать дружно жили в одном доме и Молль считала себя «счастливейшим существом на свете»³⁰ [1, с. 80]. Согласно учению Дж.Локка о «естественных правах человека», стремление к счастью – естественное желание, которое испытывает человек и которое было также не чуждо Молль [5, с. 60; 4, с. 34]. Молль родила в этом браке двоих детей и была беременна третьим, пока снова случай не перевернул всю ее жизнь, снова проверяя на прочность. Из рассказов свекрови Молль поняла, что та – ее мать, а значит она все это время жила с родным братом. С этого момента Молль стала «несчастнейшей женщиной на свете»³¹ [1, с. 83], которая не могла ни рассказать все, ни хранить все в тайне. Даже в таком противоестественном и ужасном положении Молль обладала способностью рассуждать здраво, оценивать ситуацию и предвидеть последствия, к которым может привести тот или иной ее шаг. Этому научила ее жизнь. Поэтому решила ничего никому не рассказывать и еще три года прожила в таком положении. В данной ситуации в Молль преобладали «здоровые человеческие чувства» и «опирающийся на них рассудок». Именно про них и писал в своем учении о «человеке и человеческом разуме» Дж. Локк, и именно они нашли свое отражение в литературе. Отстаивается также принцип соответствия ясности мысли ясности самого слога [4, с. 33].

Ее «мало трогала преступность таковых отношений»³² [1, с. 83], но в них она ощущала противоестественность, и муж со временем стал ей неприятен. Молль не могла больше хранить тайну и не хотела продолжать с родным братом супружеские отношения. Мать же предлагала ей восстановить отношения с мужем и ничего ему не рассказывать, но Молль ее не послушала и при случае все рассказала мужу. Тот два раза пытался покончить с собой. В конце концов он дал согласие на отъезд жены в Англию, чем и закончилось восьмилетнее пребывание Молль в чужой стране. Можно сказать, что на данном этапе в Молль не угасала тяга к жизни, вера в светлое будущее, стремление заново построить свою жизнь и не цепляться за прошлое. За эти годы она научилась действовать, чтобы наладить свою жизнь, а не сидеть сложа руки и жалеть себя. Она научилась смотреть вперед при любых обстоятельствах, всегда твердо знала, чего хочет в жизни. Нищета – это то, что пугало ее больше всего на свете и она предпринимала все, что было в ее силах, чтобы избежать этого. Так, Б. И. Пуришев в качестве отличительной черты героев романов Д. Дефо отмечает их оптимистический взгляд на жизнь, несмотря на множество бедствий и испытаний. И Молль Флендерс – яркое тому подтверждение [6, с. 24 – 25].

Второй этап жизни Молль связан с возвращением на родину, последующем прибытием в Виргинию и снова возвращением в Англию.

Этот этап жизни Молль Флендерс открывает возвращение ее на родину и счастливый случай знакомства с богатым, влиятельным, благородным, но женатым мужчиной, с которым она познакомилась в Бате. Молль была еще молода и нрав у нее остался таким же веселым, как и был ранее, а в месте нового проживания репутация у нее была безупречной. В течение двух лет Молль с новым другом непринужденно жили, будто муж и жена, но не позволяя себе того порочного, что может случиться между мужчиной и женщиной. Но в одну прекрасную ночь по инициативе Молль это совершилось, и она забеременела. Вскоре родила красивого мальчика и переехала по предложению любовника в Хаммерсмит, находящийся недалеко от его места жительства. Она считала, что достигла благополучия и мечтала стать законной женой, но это было невозможно. В положении любовницы Молль прожила шесть лет, а после очередной болезни любовника в нем проснулись угрызения совести, поэтому он решил с ней расстаться. Этот разрыв был потрясением для молодой женщины, хотя она понимала, что положение любовницы «редко бывает прочным»³³ [1, с. 109]. К этому времени она стала уже достаточно предусмотрительной и откладывала все это время себе деньги. Более того, она уже смотрела на мир без иллюзий. Но при этом она вела себя скромно и уважительно по отношению к мужчине, с которым встречалась, делала все, чтобы их отношения длились как можно дольше. Но личные интересы и личное благополучие всегда были превыше всего. Она точно знала, что ей в жизни нужно, но не всегда знала, как достигнуть своей цели честным путем. Иногда она испытывала тайные угрызения совести по поводу своего образа жизни, но страх нищеты и голода был сильнее и не позволял совести взять над собой верх.

Знакомство с одной женщиной из северных графств в доме, где Молль снимала квартиру также сыграло немаловажную роль в её жизни. Оно сформировало новые черты характера. С этой женщиной Молль уехала в Ланкашир, предварительно с помощью банковского клерка уладив финансовые дела

³⁰ «the happiest creature alive» [2, p. 43].

³¹ «the most unhappy of all women in the world» [2, p. 44].

³² «was not much touched with the crime of it» [2, p. 45].

³³ «do not often last long» [2, p. 61].

и дав надежду молодому мужчине на брак с ней в случае его развода с законной женой. Она надеялась найти в новых краях более выгодную партию для замужества, где и вышла замуж за человека по имени Джеймс, который по своему нраву и поведению очень ей подходил. Но вскоре выяснилось, что он не был богат, и истратил последние деньги, да еще залез в долги, чтобы понравиться Молль. При этом все узнали, что и Молль бедна, и были разочарованы. Всего этот брак длился семь месяцев. Эти обстоятельства раскрыли в Молль негативные черты характера: показная роскошь и богатство настолько вскружили ей голову, что она, практически не мучаясь угрызениями совести, вышла замуж за одного человека, подав надежду на брак другому. Такое чувство как совесть и честность по отношению к мужчине стали ей в этот период жизни совсем чужды. Но узнав, что такое настоящая любовь, она проявила и положительные качества – готова была пойти с Джеймсом хоть на край света. Так в одной женщине сочеталось хорошее и плохое, предательство по отношению к одному мужчине и готовность на все ради другого. Тем не менее, холодный расчет и предусмотрительность не покидали Молль ни при каких обстоятельствах: она не рассказала Джеймсу про свое прошлое, про клерка, про имеющийся в наличии денежный чек, и даже не назвала своего настоящего имени.

Когда уехал ее муж, Молль, будучи беременной, приехала в Лондон. Хотя беременность для молодой женщины была совсем некстати, Молль не пыталась вызвать выкидыш. Она понимала, что право на жизнь имеют все, даже ее нерожденный на тот момент ребенок. В этом ее поведении можно проследить отсылку к учению Дж. Локка о «естественных правах человека».

В этой щекотливой ситуации ей помогла женщина, которая по профессии была повивальной бабкой. Все называли ее пестунья. Она также занималась некоторыми незаконными делами и помогла Молль родить и пристроить ребенка в хорошие руки. Но поскольку материнские чувства у Молль были все же сильны, она очень переживала за мальчика, но больше ничего при тогдашнем положении дел не смогла придумать. Бракоразводный процесс клерка хоть и не был простым, но к этому времени завершился удачно для Молль, и вскоре они поженились. Если Молль «чувствовала когда-нибудь крупную искреннюю раскаяние в гнусной жизни последних двадцати четырех лет, то именно в ту минуту»³⁴ [1, с. 167]. Угрызения совести по отношению к клерку угнетали ее, поэтому она решила, что будет его страстно любить и своими поступками постарается загладить свои грехи перед ним. Молль поняла, что ей нравится добродетельная и скромная жизнь, а не распутная и веселая. Она родила клерку двоих детей, хорошо заботилась о семье и испытывала искреннюю благодарность за все то, что имела. Данный факт соотносится с тезисом шотландского философа и просветителя Ф. Хетчесона (*Francis Hutcheson*, 1694 – 1746) о «происхождении понятий красоты и добродетели», смысл которого в том, что человеку от природы свойственно чувство чести и стыда [4, с. 35].

Но когда умер клерк, она снова оказалась в положении, которое должно было со временем привести ее к нищете. Три года Молль прожила в ужасном состоянии, ожидая крайнюю нужду, которая и толкала ее к гибели духовной и телесной. Она пыталась любыми способами облегчить свое положение и вступила на преступный путь: украла в аптеке узелок у одной пришедшей туда служанки. Как говорится «пора нужды – пора страшных искушений»³⁵ [1, с. 175]. Сначала Молль хотела отнести украденное назад, но пугавшая ее угроза голода ожесточила ее сердце. Она стала равнодушной ко всему.

Подобных ситуаций у Молль было еще очень много. При этом она никогда не забывала посылать деньги пестунье на содержание ребенка от ланкаширского мужа. Когда пестунья стала процентщицей, Молль обратилась к ней по поводу сбыта краденых вещей, не сказав, что они краденые. Та предложила переехать к ней, и там Молль нашла работу – занималась рукоделием и стала зарабатывать этим на жизнь. Несмотря на наличие работы, Молль через некоторое время снова встала на преступный путь, обучилась воровству у профессиональной воровки и стала «законченной воровкой, совершенно бесчувственной к укорам совести»³⁶ [1, с. 186]; стала смелой и богатой. Нищета привела Молль на путь порока, а корыстолюбие удержало на нем. Со временем Молль и не думала отказываться от такого образа жизни, так как «корыстолюбие росло с каждой удачей»³⁷ [1, с. 191]. Непрерывные удачи и твердая решимость продолжать заставили ее забыть об осторожности и однажды она попала при воровстве. Ее отправили в Ньюгейтскую тюрьму и до вынесения приговора у нее было время подумать о своей жизни. Сначала Молль раскаивалась, но раскаяние ее было ненастоящим, основанном лишь на страхе наказания за содеянное. В Ньюгейте Молль позабыла о прежних манерах, привычках, обусловленных воспитанием, стала вести себя и чувствовать так же, как и другие заключенные. Можно сказать, что она привыкла к тому месту. В этот период проявилось много противоположных качеств характера Молль, а именно: озлоб-

³⁴ «had a grain of true repentance for an abominable life of twenty-four years past, it was then» [2, p. 97].

³⁵ «a time of distress is a time of dreadful temptation» [2, p. 102].

³⁶ «a complete thief, hardened to a pitch above all the reflections of conscience» [2, p. 109].

³⁷ «the avarice had such success» [2, p. 111].

ленность и жестокость, равнодушие, а позже способность осознать неправильность своей жизни, способность думать о возвышенных вещах, а не только о материальном благополучии.

В эту же тюрьму привезли и ее ланкаширского мужа, ему грозил суд. После встречи с ним Молль снова изменилась: возвратилось ее «омерзение к этому гнусному месту и образу жизни ее обитателей»³⁸ [1, с. 258]. Когда ей вынесли окончательный приговор и надеяться было не на что, тогда только ее раскаяние о поступках прошлого было по-настоящему искренним, непритворным. Она рассказала вкратце священнику, присланному пестуньей, о пятидесяти годах своей жизни, ничего не утаивая. Тот же добился у главного судьи отсрочки в исполнении наказания, а потом и вовсе оно было заменено на ссылку. Так Молль была спасена от гибели, после чего уговорила ланкаширского мужа также согласиться на ссылку и уехать вместе с ней в Виргинию. Они уехали в Америку и там начали новую жизнь (благодаря помощи встречающихся на пути хороших людей и, конечно же, начального капитала), разбогатели, а затем снова вернулись в Англию.

Если говорить о тех качествах характера, которые сложились у Молль при данных обстоятельствах, то можно отметить, что раскаяние о прошлых грехах часто посещало Молль. Она была искренне рада, что жизнь менялась к лучшему. В конце концов Молль из преступницы превратилась в состоятельную и добродетельную даму. Но никогда и ни при каких обстоятельствах Молль не посвящала в свои тайны до конца даже самых близких людей (исключение составляет лишь священник, которому она в тюрьме рассказала вкратце историю своей жизни). Умение хранить тайны и рассказывать людям ровно столько, сколько она сама считает нужным – было главной чертой характера, которая была неизменной на протяжении всей ее жизни. Так, С.Д. Артамонов отмечает, что общество враждебно к личности и «чтобы выжить, нужно бороться, и слава победителю, слава сильному! В этой борьбе за место в жизни отходят на второй план нравственные принципы» [7, с. 297].

Таким образом, для первого этапа жизни главной героини, начинающегося с рождения в Англии и заканчивающегося возвращением в Англию после пребывания некоторого времени в Виргинии, характерно девять важных жизненных обстоятельств, которые сформировали такие черты характера как самостоятельность, смелость, собственное понимание определенных вещей, чувство прекрасного и стойкое принятие своего положения в обществе, а также тяга к комфорту, уюту и барской жизни. Молль серьезнее стала смотреть на вещи, стала более рассудительной, стала размышлять о сложившемся положении и о том, по какому пути двигаться в дальнейшем с выгодой для себя.

На втором этапе своей жизни Молль уже смотрела на мир без иллюзий. Она точно знала, что ей в жизни нужно, но не всегда знала, как достигнуть своей цели честным путем. Иногда она испытывала тайные угрызения совести по поводу своего образа жизни, но страх нищеты и голода был сильнее и не позволял совести взять над собой верх. Холодный расчет и предусмотрительность не покидали Молль ни при каких обстоятельствах, хотя она научилась думать и о возвышенных вещах. До конца не посвящать в свои тайны даже близких людей – главный жизненный принцип этой женщины.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дефо, Д. Молль Флендерс : [Роман: пер. с англ.] / Д. Дефо. – Челябинск : Юж.-Урал. кн. изд., 1992. – 672 с.
2. Defoe, D. The Fortunes and Misfortunes of the Famous Moll Flanders: also the Fortunate Mistress or the Lady Roxana / D. Defoe. – London : George Routledge and Sons, Limited, 1995. – 428 p.
3. Тревельян, Дж.М. Социальная история Англии / Дж.М. Тревельян. – М. : Изд-во иностранной лит-ры, 1959. – 608 с.
4. Елистратова, А.А. Английская литература/ А.А. Елистратова // История всемирной литературы в 9-ти томах / Г.П. Бердников. – М.: Наука, 1998. – Т.5. – Гл.1. – С. 32–86.
5. Лаптенюк, А.С. Философия: учеб. пособие / А.С. Лаптенюк. – Мн. : РИВШ, 2022. – 324 с.
6. Пуришев, Б.И. Краткий очерк развития английской и американской просветительской литературы XVIII века / Б.И. Пуришев // Зарубежная литература XVIII века : Хрестоматия : Учеб. пособие для вузов по спец. «Рус. яз. и лит.» : В 2 т. Т.1. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Выш. шк., 1988. – С. 18–37.
7. Артамонов, С.Д. Дефо (1660–1731) / С.Д. Артамонов // История зарубежной литературы XVII–XVIII вв. Учебник для студентов пед. ин-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.». – М.: Просвещение, 1978. – С. 290–297.

³⁸ «abhorrence of the place, and of the way of living in it» [2, p. 154].